

Comunicato stampa

Zurigo, 10 novembre 2021

Altea Long COVID Network: finalmente online anche in inglese

Da oggi, la piattaforma Altea Long COVID Network propone i suoi contenuti anche in inglese. Nel complesso, il sito web di Altea Long COVID Network è attivo adesso in tedesco, francese, italiano e inglese. Altea consolida così la sua posizione di importante punto di riferimento nazionale sul Long COVID e si apre al dialogo internazionale.

La versione di base di [Altea Long COVID Network](#) era disponibile anche in [italiano](#) e in [francese](#) già da inizio settembre 2021. Fondamentale in questo senso è stato il contributo dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP). Oggi si aggiunge anche la [versione inglese](#). Mentre i contenuti in tedesco continueranno a essere aggiornati e arricchiti con tutte le nuove conoscenze, i siti web in francese, italiano e inglese verranno tradotti e completati progressivamente.

La disponibilità dei contenuti di Altea in queste quattro lingue consolida la sua forte posizione come importante punto di riferimento nazionale sul tema del Long COVID. La versione inglese permette ad Altea di raggiungere anche le persone che non parlano nessuna delle lingue nazionali. Inoltre, il sito web in inglese agevola il dialogo internazionale che può essere estremamente utile a tutte le persone coinvolte nel Long COVID Network: pazienti, familiari, esperti nell'ambito della salute e ricercatori.

Per tenersi al corrente di tutte le novità è possibile iscriversi alla [Newsletter](#) di Altea. I destinatari riceveranno così in modo affidabile tutte le novità, Vademecum freschi di traduzione e aggiornamenti utili.

Che cos'è Altea?

Altea è stata fondata nella primavera 2021 da [LUNGE ZÜRICH](#) per migliorare la qualità della vita dei pazienti affetti da Long COVID. Questo obiettivo viene raggiunto con offerte come:

- il [Vademecum](#) con ausili basati sull'evidenza per gestire meglio i sintomi;
- l'[Elenco](#) delle strutture che propongono offerte dedicate al Long COVID;
- il [Forum](#) per il dialogo tra pazienti, familiari, personale medico e ricercatori (area protetta, accesso con login);
- il [Blog](#) con novità dal campo della scienza e medicina, ma anche dal campo della politica, del diritto e della società;
- le [Storie](#) in cui i pazienti raccontano la loro esperienza e danno un volto alla malattia.

I contenuti di Altea vengono prodotti in collaborazione con un gruppo di esperti specializzati in diverse aree mediche.

Altea vuole essere un punto d'incontro per pazienti, professionisti nell'ambito della salute, ricercatori e altri stakeholder all'insegna della *co-creation* (co-creazione). Con questa espressione si intende che esperienze, input, proposte e idee dei diversi gruppi sono fondamentali per il funzionamento e l'ottimizzazione della piattaforma. Questa forma di sviluppo progressivo è stata scelta anche per un altro motivo: la sofferenza dei pazienti è enorme. Alcuni di loro accusano gravissimi problemi di salute da oltre un anno.

La piattaforma Altea è stata affidata all'associazione indipendente Altea Long COVID Network nell'autunno 2021. Il nome Altea deriva dalla parola greca "Althaia" e dalla parola latina "Althaea", ovvero "colui che guarisce" o "colei che cura".

Sindrome Long COVID – cosa ne sappiamo?

Il 6 ottobre 2021 l'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) ha pubblicato una prima definizione clinica ufficiale. L'OMS parla di "malattia Post COVID-19" (post COVID-19 condition), mentre in altri contesti si è affermata l'espressione "Long COVID". In ogni caso, la definizione è sempre la stessa: quando una persona con infezione da SARS-CoV-2 probabile o conclamata sviluppa sintomi entro tre mesi dal contagio, che durano almeno due mesi e che non sono spiegabili con altre cause. Tra i sintomi figurano ad esempio la dispnea, la fatica cronica ("fatigue") e i dolori muscolari e articolari.

Il Long COVID può colpire tutti, non solo le persone appartenenti a un gruppo di rischio o vittime di una forma grave di COVID-19. Persino le persone giovani e sane (compresi i bambini) possono sviluppare all'improvviso sintomi anche gravi una volta superata la fase acuta dell'infezione. [Secondo l'UFSP](#), circa il 20% dei contagiati adulti presenta conseguenze a lungo termine, mentre tra i bambini questa percentuale scende al 2-3%. Ciò significa quindi che in Svizzera potrebbero esserci decine di migliaia di persone colpite da conseguenze a lungo termine, siano esse lievi o gravi. Il [rapporto sulla letteratura dell'UFSP](#) prevede quindi conseguenze negative a lungo termine per il sistema sanitario e per l'economia.

LUNGE ZÜRICH – Sostegno. Informazione. Impegno.

Da oltre un secolo, l'associazione Lunge Zürich si impegna per la salute dei polmoni e per una migliore qualità di vita delle persone affette da patologie polmonari. Oltre a rispondere a tutte le domande sui polmoni e la loro salute, su aria e respirazione, fornisce servizi completi di consulenza e assistenza alle persone affette da patologie polmonari come BPCO, asma, tubercolosi e apnea da sonno.

Con la sua offerta, l'associazione preserva e migliora la qualità di vita delle persone affette da patologie polmonari e dei loro familiari, dando un contributo importante alla prevenzione, alla diagnosi precoce e alla ricerca sulle malattie polmonari nonché al mantenimento di una buona qualità dell'aria.

Ritorno alle radici: fondando l'Altea Network, LUNGE ZÜRICH scrive un nuovo capitolo della sua storia pluricentenaria all'insegna del motto "Sostegno. Informazione Impegno". Se la sua fondazione, nel 1908, fu resa necessaria dalla tubercolosi, oggi l'associazione si trova in una situazione simile con il COVID-19.

L'associazione Lunge Zürich è un'organizzazione senza scopo di lucro che si fa chiamare LUNGE ZÜRICH.
www.lunge-zuerich.ch

Materiale fotografico

Il materiale fotografico relativo a questo articolo è scaricabile dal link seguente:
<https://we.tl/t-4oSE4fussq>



Altea Long COVID Network_EN



Contatto

Claudia Wyrsh, responsabile Comunicazione e marketing

Telefono 044 268 20 08, media@lunge-zuerich.ch